



# MONITOR POLSKI

DZIENNIK URZĘDOWY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

---

Warszawa, dnia 8 marca 2023 r.

Poz. 255

## UMOWA RAMOWA

**między Rzeczpospolitą Polską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie wdrażania Drugiej Edycji Szwajcarskiej Pomocy Finansowej dla wybranych Państw Członkowskich Unii Europejskiej w celu zmniejszenia różnic społeczno-gospodarczych w obrębie Unii Europejskiej,**

podpisana w Warszawie dnia 5 grudnia 2022 r.

*Przekład*

RZECZYPOSPOLITA POLSKA (zwana dalej „Polską”)

i

KONFEDERACJA SZWAJCARSKA (zwana dalej „Szwajcarią”),

zwane dalej łącznie „Stronami” i indywidualnie „Stroną”,

- ZWAŻYWSZY na solidaryzowanie się Szwajcarii z wysiłkami Unii Europejskiej (UE) na rzecz zmniejszenia różnic społeczno-gospodarczych w UE;
- ZOBOWIĄZUJĄC SIĘ do dalszego zmniejszania różnic społeczno-gospodarczych w UE i w Polsce;
- OPIERAJĄC się na owocnej współpracy między Stronami podczas procesu transformacji Polski prowadzącego do jej przystąpienia do UE oraz w ramach wsparcia Szwajcarii dla rozszerzonej UE;
- PODZIELAJĄC I PROMUJĄC podstawowe wartości demokratyczne, praworządność i pluralizm polityczny;

- SZANUJĄC I CHRONIĄC prawa człowieka, godność ludzką i podstawowe wolności;
- ODNOSZĄC SIĘ do celów zrównoważonego rozwoju Organizacji Narodów Zjednoczonych;
- MAJĄC NA WZGLĘDZIE przyjazne stosunki między Stronami;
- PRAGNĄC dalej wzmacniać te stosunki i owocną współpracę między Stronami;
- ODNOSZĄC SIĘ do „Memorandum o porozumieniu między Unią Europejską a Szwajcarią w sprawie pomocy finansowej Szwajcarii mającej na celu ograniczenie różnic społeczno-gospodarczych i współpracę w obszarze migracji w Unii Europejskiej” podpisanego w dniu 30 czerwca 2022 r. na łączną kwotę 1 302 000 000 CHF (miliard trzysta dwa miliony franków szwajcarskich) dla wybranych Państw Członkowskich UE na współpracę w obszarze spójności i migracji (zwaną dalej „Drugą Edycją Szwajcarskiej Pomocy Finansowej”);
- PRZYJMUJĄC DO WIADOMOŚCI współpracę w dziedzinie migracji w wysokości do 200 000 000 CHF (dwieście milionów franków szwajcarskich) w ramach drugiej Edycji Szwajcarskiej Pomocy Finansowej;
- W ZWIĄZKU ze współpracą w dziedzinie spójności do 1 102 000 000 CHF (miliard sto dwa miliony franków szwajcarskich) w ramach drugiej Edycji Szwajcarskiej Pomocy Finansowej

niniejszym uzgadniają, co następuje:

## Artykuł 1 – Definicje

Do celów niniejszej Umowy ramowej:

- „Pomoc Finansowa” oznacza maksymalną bezzwrotną pomoc finansową przyznaną przez Szwajcarię Polsce na mocy niniejszej Umowy ramowej;
- „Krajowe Ramy Wdrażania” (określone w załączniku do Umowy ramowej) oznaczają tematyczny i geograficzny rozkład Pomocy Finansowej oraz szczegółowe zasady uzgodnione między Szwajcarią a Polską, a także podział obowiązków i zadań pomiędzy podmiotami zaangażowanymi w realizację, odpowiednio, Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy i Instrumentów Wsparcia;
- „Memorandum o porozumieniu” oznacza „Memorandum o porozumieniu” między Unią Europejską a Szwajcarią w sprawie pomocy finansowej Szwajcarii mającej na celu ograniczenie różnic społeczno-gospodarczych i współpracę w obszarze migracji w Unii Europejskiej podpisane w dniu 30 czerwca 2022 r. na łączną kwotę 1 302 000 000 CHF (miliard trzysta dwa miliony franków szwajcarskich) dla wybranych Państw Członkowskich UE na współpracę w obszarze spójności i migracji;
- „Krajowa Instytucja Koordynująca” (KIK) oznacza polski, krajowy podmiot publiczny wyznaczony do działania na rzecz realizacji Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy;
- „Program” oznacza spójny zestaw Komponentów Programu realizowanych zgodnie z krajowymi priorytetami, politykami lub strategiami przy wsparciu Pomocy Finansowej, obejmujący jednolite kompleksowe ramy wykonawcze i budżetowe z nadrzędnymi celami. Programowi może towarzyszyć dialog polityczny;
- „Komponent Programu” oznacza szereg działań realizowanych przy wsparciu Pomocy Finansowej, które mają na celu osiągnięcie uzgodnionych celów i wyników dla danego Programu;
- „Operator Komponentu Programu” oznacza każdy podmiot publiczny lub prywatny, któremu Operator Programu powierza przygotowanie i wdrożenie Komponentu Programu;
- „Operator Programu” oznacza każdy podmiot publiczny lub prywatny odpowiedzialny za przygotowanie i zarządzanie Programem;
- „Projekt” oznacza nierozzerwalny cykl działań, realizowany przy wsparciu Pomocy Finansowej, który ma na celu osiągnięcie uzgodnionych celów i rezultatów oraz nie stanowi części Programu;
- „Regulacje” oznacza Regulacje w sprawie wdrażania drugiej Edycji Szwajcarskiej Pomocy Finansowej w dziedzinie spójności wydane przez Szwajcarię i zawierające ogólne zasady i procedury wdrażania Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy;
- „Instrument Wsparcia” jest używany jako termin ogólny i oznacza Projekt, Program lub Pomoc Techniczną w ramach Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy;
- „Umowa Instrumentu Wsparcia” oznacza umowę między Stronami a, w razie potrzeby, dodatkowymi umawiającymi się stronami, w sprawie wdrożenia Instrumentu Wsparcia;
- „Szwajcarsko-Polski Program Współpracy” oznacza dwustronny program wdrażania niniejszej Umowy ramowej;

- „Pomoc Techniczna” oznacza część Pomocy Finansowej przekazanej w ramach Programu Współpracy na przygotowanie Instrumentów Wsparcia oraz na sprawną i skuteczną realizację Programu Współpracy.

## **Artykuł 2 – Ramy prawne**

1. Ramy prawne realizacji drugiej Edycji Szwajcarskiej Pomocy Finansowej w obszarze spójności stanowi niniejsza Umowa ramowa wraz z następującymi dokumentami:

- a) Regulacjami i ich późniejszymi zmianami;
- b) Umowami Instrumentów Wsparcia lub innymi umowami między Stronami wynikającymi z Umowy ramowej; i
- c) wszelkimi procedurami operacyjnymi lub wytycznymi przyjętymi przez Szwajcarię po konsultacji z Polską.

2. W przypadku sprzeczności lub niespójności między postanowieniami wymienionych dokumentów, stosuje się wskazaną powyżej kolejność pierwszeństwa.

## **Artykuł 3 – Cele i zasady**

1. Ogólnym celem Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy jest przyczynienie się do zmniejszenia różnic społeczno-gospodarczych w UE i w Polsce, w oparciu o stosunki dwustronne między Szwajcarią a UE i jej Państwami Członkowskimi oraz dalsze wzmacnianie tych stosunków.

2. Strony wybierają Instrumenty Wsparcia, które przyczyniają się do osiągnięcia ogólnego celu i które, z wyjątkiem Pomocy Technicznej, przyczyniają się do realizacji co najmniej jednego z pięciu celów drugiej Edycji Szwajcarskiej Pomocy Finansowej, którymi są:

- a) promowanie wzrostu gospodarczego i dialogu społecznego oraz zmniejszanie bezrobocia (wśród młodzieży);
- b) zarządzanie migracją i wspieranie integracji. Wzrost bezpieczeństwa publicznego;
- c) ochrona środowiska i klimatu;
- d) wzmocnienie systemów socjalnych;
- e) społeczeństwo obywatelskie i przejrzystość.

3. Zgodnie z Regulacjami, w przypadku braku odmiennych postanowień Stron, Instrumenty Wsparcia (z wyjątkiem Pomocy Technicznej) przeznacza się na co najmniej jeden obszar tematyczny współpracy. Strony osiągają koncentrację tematyczną Pomocy Finansowej. W związku z tym Strony uzgadniają ograniczoną liczbę obszarów tematycznych, które mogą otrzymać wsparcie w ramach Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy, zgodnie z Krajowymi Ramami Wdrażania.

4. Strony zachęcają do tworzenia partnerstw i wymiany wiedzy fachowej między podmiotami z Polski i Szwajcarii.

5. Projekty uwzględniają integrację społeczną i zapewniają zrównoważony rozwój.

6. Wszystkie działania w ramach Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy są realizowane zgodnie z celami, zasadami, podziałem geograficznym i tematycznym określonym w Krajowych Ramach Wdrażania i Regulacjach.

#### **Artykuł 4 – Ramy finansowe**

1. Szwajcaria przyznaje Pomoc Finansową na rzecz Polski w wysokości do 320 100 000 CHF (trzysta dwadzieścia milionów sto tysięcy franków szwajcarskich) w odniesieniu do uzgodnionych obszarów tematycznych i podziału geograficznego oraz zgodnie z indykatywną alokacją określoną w Krajowych Ramach Wdrażania.

2. Pomoc Finansowa, o której mowa w ustępie 1, nie obejmuje wydatków Szwajcarii na koszty związane z zarządzaniem „Szwajcarsko-Polskim Programem Współpracy” oraz na „Szwajcarski Fundusz Ekspercki i Partnerski na rzecz Spójności”. Ten ostatni jest funduszem zarządzanym przez Szwajcarię, a jego celem jest udostępnianie szwajcarskiej wiedzy fachowej wybranym Państwom Członkowskim UE, zapewnianie jakości i trwałości Instrumentów Wsparcia, wzmocnienie stosunków dwustronnych oraz wspieranie partnerstw między Szwajcarią a Polską.

3. Okres kwalifikowalności wydatków z Instrumentów Wsparcia, określonych w rozdziale 6 Regulacji, kończy się z dniem 3 grudnia 2029 r. włącznie. Środki niewykorzystane na Instrument Wsparcia do tej daty nie są już dostępne dla Polski.

4. W ramach Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy, z wyjątkiem kwot zarezerwowanych na koszty zarządzania ponoszone przez stronę szwajcarską i Szwajcarski Fundusz Ekspercki i Partnerski na rzecz Spójności, Pomoc Finansowa powinna być przekazywana w formie bezzwrotnych dotacji lub preferencyjnych instrumentów finansowych, takich jak linie kredytowe, systemy gwarancji, kapitał własny, udział w długu i pożyczki.

5. Finansowanie z Pomocy Finansowej nie przekracza 60% wydatków kwalifikowalnych finansowanych z Instrumentu Wsparcia, z wyjątkiem:

- a) Projektów lub Programów otrzymujących dodatkowe finansowanie z budżetu jednostek administracji szczebla centralnego, regionalnego lub lokalnego, w których finansowanie z Pomocy Finansowej i nie może przekroczyć 85% całkowitych wydatków kwalifikowalnych;
- b) Projektów lub Programów realizowanych przez organizacje pozarządowe, które mogą być finansowane w stopniu wyższym niż 60% lub w całości z Pomocy Finansowej;
- c) Pomocy Technicznej, która może być finansowana w stopniu wyższym niż 60% lub w całości z Pomocy Finansowej;
- d) Projektów w formie linii kredytowych, programów gwarancji, udziału kapitałowego i dłużnego oraz pożyczek dla sektora prywatnego, które mogą być finansowane w stopniu wyższym niż 60 % lub w całości z Pomocy Finansowej.

6. Polska zapewnia zgodność z właściwymi przepisami dotyczącymi pomocy publicznej i zamówień publicznych.

#### **Artykuł 5 – Zasady dotyczące Instrumentów Wsparcia**

1. Instrumenty Wsparcia wdrażane są zgodnie z ramami prawnymi określonymi w artykule 2.

2. Polska odpowiada za identyfikację Instrumentów Wsparcia, tak aby:
  - a) były odpowiednie i zgodne z priorytetami krajowymi;
  - b) skutecznie zaspokajały zidentyfikowane potrzeby;
  - c) były wykonalne i możliwe do wdrożenia;
  - d) miały one znaczenie;
  - e) umożliwiały uzyskanie trwałych korzyści.
3. Polska powstrzymuje się od powielania lub pokrywania Instrumentu Wsparcia z jakąkolwiek pomocą otrzymywaną z innych funduszy strukturalnych czy funduszy spójności, takich jak Fundusze Europejskie, Mechanizm Finansowy Europejskiego Obszaru Gospodarczego lub Norweski Mechanizm Finansowy.
4. Każdy Instrument Wsparcia jest zatwierdzany najpierw przez Polskę, a następnie przez Szwajcarię.
5. Dla każdego Instrumentu Wsparcia jest zawierana Umowa Instrumentu Wsparcia.
6. Strony przywiązują dużą wagę do monitorowania, oceny i audytu Instrumentów Wsparcia i Pomocy Finansowej. Każda Strona niezwłocznie udostępnia wszelkie przydatne informacje wnioskowane przez inną Stronę. Strony zapewniają skuteczną koordynację i monitorowanie Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy.
7. Szwajcaria lub jakikolwiek podmiot wyznaczony do działania w jej imieniu ma prawo do wizytowania, monitorowania, przeglądu, audytu i oceny wszystkich działań i procedur związanych z wdrażaniem Instrumentów Wsparcia, jakie Szwajcaria uzna za stosowne. Polska udziela wszelkich informacji, pomocy i przekazuje dokumentację, aby umożliwić Szwajcarii wykonywanie tego prawa.
8. W celu skutecznej realizacji Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy organy, o których mowa w artykule 6, odbywają coroczne spotkania. Celem spotkań jest dokonanie przeglądu postępów osiągniętych w ramach Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy, uzgodnienie wszelkich niezbędnych środków, które należy podjąć, oraz zapewnienie forum do dyskusji na temat kwestii będących przedmiotem dwustronnego zainteresowania.

## **Artykuł 6 – Organy właściwe**

1. Polska upoważnia krajowy podmiot publiczny do działania w jego imieniu jako Krajowa Instytucja Koordynująca (KIK) (określony w Krajowych Ramach Wdrażania). Krajowa Instytucja Koordynująca (KIK) ponosi odpowiedzialność za osiągnięcie celów Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy, jak również za jego realizację, zgodnie z niniejszą Umową ramową.
2. Szwajcaria upoważnia Federalny Departament Spraw Zagranicznych, działający za pośrednictwem Szwajcarskiej Agencji Rozwoju i Współpracy (SDC), oraz Federalny Departament Spraw Gospodarczych, Edukacji i Badań, działający za pośrednictwem Sekretariatu Stanu ds. Gospodarczych (SECO), do działania w jej imieniu na rzecz realizacji Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy. Instrumenty Wsparcia są przydzielane SDC lub SECO zgodnie z ich odpowiednimi obszarami kompetencji.



## **Artykuł 7 – Odpowiedzialność**

Odpowiedzialność Szwajcarii w odniesieniu do Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy ogranicza się do zapewnienia funduszy zgodnie z Umowami Instrumentów Wsparcia. Szwajcaria nie ponosi ani nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności wobec Polski, jakiegokolwiek podmiotu publicznego lub prywatnego zaangażowanego w Instrument Wsparcia, ani wobec osób trzecich.

## **Artykuł 8 – Przedmiot wspólnego zainteresowania stron**

Strony wyrażają wspólne zainteresowanie przeciwdziałaniem korupcji, która zagraża zasadom dobrego zarządzania oraz właściwemu wykorzystaniu środków niezbędnych do rozwoju, jak również uczciwej i otwartej konkurencji pod względem ceny i jakości. Strony postanawiają zatem połączyć wysiłki w celu zwalczania korupcji, a w szczególności wspólnie deklarują, że każda oferta, prezent, płatność, wynagrodzenie lub korzyść jakiegokolwiek rodzaju, złożona komukolwiek, bezpośrednio lub pośrednio, w celu uzyskania praw lub zamówienia na mocy niniejszej Umowy ramowej lub w trakcie jej wykonywania, będzie interpretowana jako działanie niezgodne z prawem lub praktyka korupcyjna. Każdy akt tego rodzaju stanowi wystarczającą podstawę do wypowiedzenia niniejszej Umowy ramowej i odpowiedniej Umowy Instrumentu Wsparcia, unieważnienia postępowania lub wynikającego z niego zamówienia albo podjęcia wszelkich innych proporcjonalnych środków naprawczych określonych w obowiązującym prawie. Strony niezwłocznie informują się wzajemnie o wszelkich uzasadnionych podejrzaniach, czynnościach niezgodnych z prawem lub praktykach korupcyjnych.

## **Artykuł 9 – Zmiany w umowie**

1. Wszelkie zmiany do niniejszej Umowy ramowej są dokonywane na piśmie za obopólną zgodą Stron.
2. Niezależnie od ustępu 1, Krajowe Ramy Wdrażania mogą zostać zmienione za obopólną zgodą właściwych organów, o których mowa w artykule 6, w drodze wymiany pism między nimi.

## **Artykuł 10 – Postanowienia końcowe**

1. Krajowe Ramy Wdrażania (Załącznik do Umowy ramowej) stanowią integralną część niniejszej Umowy ramowej.
2. Niniejsza Umowa ramowa wchodzi w życie po jej podpisaniu z dniem otrzymania ostatniej notyfikacji potwierdzającej zakończenie przez obie Strony ich procedur zatwierdzania Umowy ramowej. Umowa obowiązuje do czasu wypełnienia obowiązków przez obie Strony. Strony tymczasowo stosują niniejszą Umowę ramową, począwszy od dnia podpisania niniejszej Umowy ramowej przez obydwie Strony.
3. Wszelkie spory, które mogą wynikać ze stosowania niniejszej Umowy ramowej, są rozstrzygane w drodze dyplomatycznej.
4. Niniejsza Umowa ramowa może zostać wypowiedziana w formie pisemnej w dowolnym momencie przez każdą ze Stron z zachowaniem sześciomiesięcznego okresu wypowiedzenia.

Przed podjęciem takiej decyzji Strony przystępują do negocjacji dotyczących przyczyn wypowiedzenia.

5. W przypadku rozwiązania niniejszej Umowy ramowej jej postanowienia mają zastosowanie do Umów Instrumentów Wsparcia zawartych przed wygaśnięciem niniejszej Umowy ramowej. Strony decydują za obopólną zgodą o wszelkich innych konsekwencjach wypowiedzenia.

Podpisane w Warszawie w dniu 5 grudnia 2022 r., w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku angielskim.

**W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej**

G. Puda

**W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej**

H. B. Artieda



## **Załącznik**

# **KRAJOWE RAMY WDRAŻANIA**

**Do**

## **UMOWY RAMOWEJ**

**między**

**RZECZĄPOSPOLITĄ POLSKĄ**

**a**

**KONFEDERACJĄ SZWAJCARSKĄ**

**w sprawie**

**WDRAŻANIA DRUGIEJ EDYCJI SZWAJCARSKIEJ  
POMOCY FINANSOWEJ DLA WYBRANYCH PAŃSTW  
CZŁONKOWSKICH UNII EUROPEJSKIEJ W CELU  
ZMNIEJSZANIA RÓŻNIC SPOŁECZNO-  
GOSPODARCZYCH W OBRĘBIE UNII EUROPEJSKIEJ**

## **1. Postanowienia ogólne**

- 1.1.** Krajowe Ramy Wdrażania stanowią integralną część Umowy ramowej między Rzeczpospolitą Polską (zwaną dalej „Polską”) a Konfederacją Szwajcarską (zwaną dalej „Szwajcarią”) w sprawie wdrożenia Drugiej Edycji Szwajcarskiej Pomocy Finansowej dla wybranych Państw Członkowskich UE w celu zmniejszenia różnic gospodarczych i społecznych w obrębie UE (zwanej dalej „Umową ramową”).
- 1.2.** Do celów niniejszych Krajowych Ram Wdrażania stosuje się definicje zawarte w Umowie ramowej.
- 1.3.** Niniejsze Krajowe Ramy Wdrażania określają tematyczny i geograficzny podział Pomocy Finansowej oraz szczegółowe zasady i procedury uzgodnione między Szwajcarią a Polską, a także określenie obowiązków i zadań podmiotów krajowych zaangażowanych w realizację odpowiednio Szwajcarsko- Polskiego Programu Współpracy i Instrumentów Wsparcia.
- 1.4.** W odniesieniu do szczególnych zasad i procedur nieprzewidzianych w Krajowych Ramach Wdrażania stosuje się postanowienia Regulacji.

## **2. Role i obowiązki w Szwajcarsko-Polskim Programie Współpracy**

### **2.1. Krajowa Instytucja Koordynująca**

Polska upoważniła Ministra Funduszy i Polityki Regionalnej do działania w jego imieniu jako Krajowa Instytucja Koordynująca Szwajcarsko-Polski Program Współpracy.

Minister Funduszy i Polityki Regionalnej jest organem administracji rządowej właściwym w zakresie działu administracji rządowej - rozwój regionalny.

Rolę i obowiązki Krajowej Instytucji Koordynującej określają Regulacje.

### **2.2. Instytucja Płatnicza**

Instytucją Płatniczą jest Minister Finansów.

Minister Finansów jest organem administracji rządowej właściwym w zakresie spraw budżetu państwa, finansów publicznych i instytucji finansowych. Rolę i obowiązki Instytucji Płatniczej określają Regulacje.

### **2.3. Instytucja Audytu**

Instytucją Audytu jest Minister Finansów.

Minister Finansów jest organem administracji rządowej właściwym w sprawach budżetu państwa, finansów publicznych i instytucji finansowych. Rolę i obowiązki Instytucji Audytu określają Regulacje.

### 3. Ramy współpracy

#### 3.1. Alokacja tematyczna

<i>Cel szczegółowy i obszar tematyczny</i>	Indykatorywna szwajcarska alokacja Pomocy Finansowej [w mln CHF]	Indykatorywny krajowy wkład finansowy [w mln CHF]
<b>1. Promowanie wzrostu gospodarczego i dialogu społecznego oraz zmniejszanie bezrobocia (wśród młodzieży)</b>		
(i) Kształcenie i szkolenie zawodowe	Obszar tematyczny w ramach DoT / finansowanie SDC / kwota nieokreślona	
(ii) Badania naukowe i innowacje	35	6,176 (15% na poziomie ogólnym programu badawczego)
Badania podstawowe	6	0
Badania stosowane	29	6,176
(iii) Finansowanie dla mikro-, małych i średnich przedsiębiorstw	Obszar tematyczny w ramach DoT / finansowanie SECO / kwota nieokreślona	
<b>2. Zarządzanie migracją i wspieranie integracji. Wzrost bezpieczeństwa publicznego i ochrony</b>		
(iv) Wspieranie zarządzania migracjami i promowanie działań integracyjnych	Obszar tematyczny w ramach DoT / finansowanie SDC / kwota nieokreślona	
(v) Poprawa bezpieczeństwa publicznego i ochrony	Obszar tematyczny w ramach DoT / finansowanie SDC / kwota nieokreślona	
<b>3. Ochrona środowiska i klimatu</b>		
(vi) Efektywność energetyczna i energia odnawialna	Obszar tematyczny w ramach DoT / finansowanie SECO / kwota nieokreślona	
(vii) Transport publiczny	Obszar tematyczny w ramach DoT / finansowanie SECO / kwota nieokreślona	

(viii) Gospodarka wodno-ściekowa	Obszar tematyczny w ramach DoT / finansowanie SECO / kwota nieokreślona	
(ix) Gospodarka odpadami	Obszar tematyczny w ramach DoT / finansowanie SECO / kwota nieokreślona	
(x) Ochrona przyrody i bioróżnorodność	Obszar tematyczny w ramach DoT / finansowanie SDC lub SECO / kwota nieokreślona	
<b>4. Wzmocnienie systemów socjalnych</b>		
(xi) Ochrona zdrowia i ochrona socjalna	Obszar tematyczny w ramach DoT / finansowanie SDC / kwota nieokreślona	
(xii) Mniejszości i grupy znajdujące się w niekorzystnej sytuacji społecznej	Obszar tematyczny w ramach DoT / finansowanie SDC / kwota nieokreślona	
<b>5. Społeczeństwo obywatelskie i przejrzystość</b>		
(xiii) Społeczeństwo obywatelskie i przejrzystość	Obszar tematyczny w ramach DoT / finansowanie SDC / kwota nieokreślona	
<b>6. Pomoc techniczna</b>		
(xiv) Fundusz Pomocy Technicznej		4,8 Nd.
(xv) Fundusz Przygotowania Instrumentu Wsparcia		1,6 Nd.
Polsko-Szwajcarski Program Rozwoju Miast (DoT) – finansowanie SECO	177,7	49,182
Polsko-Szwajcarski Program Rozwoju Miast (DoT) – finansowanie SDC	101	(15% na poziomie ogólnym Programu DoT)
Całkowita alokacja	320,1	55,358

Wszelkie niewykorzystane środki we wszystkich Instrumentach Wsparcia w ramach Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy (w tym z Funduszu Pomocy Technicznej) mogą zostać

przeniesione do dowolnego innego zatwierdzonego Instrumentu Wsparcia, pod warunkiem zapewnienia wykonalności do końca okresu kwalifikowalności, za obopólną zgodą (np. potwierdzoną w protokołach posiedzeń lub w korespondencji) pomiędzy właściwymi organami, o których mowa w artykule 6 Umowy ramowej, w przypadku realizacji Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy. Artykuł 4.12 Regulacji ma zastosowanie do wynikającej z tego modyfikacji Instrumentu Wsparcia.

### 3.2. Podział geograficzny alokacji

Zgodnie z art. 2.7 Regulacji, regiony słabiej rozwinięte otrzymują przynajmniej 50% Pomocy Finansowej. Jak wskazano w poniższej tabeli regiony od nr 1 do 14 są wybrane jako regiony koncentracji geograficznej (wszystkie regiony NUTS 2 o produkcie krajowym brutto na mieszkańca wyrażonym w standardzie siły nabywczej, poniżej średniej dla Polski w oparciu o wstępne dane Eurostatu za rok 2020). Podział geograficzny alokacji zostanie zapewniony za pośrednictwem Programu DoT.

PKB per capita w PPS	PL=100%
1. Małopolskie	92%
2. Śląskie	99%
3. Zachodniopomorskie	84%
4. Lubuskie	81%
5. Opolskie	79%
6. Kujawsko-Pomorskie	82%
7. Warmińsko-Mazurskie	70%
8. Pomorskie	95%
9. Łódzkie	97%
10. Świętokrzyskie	72%
11. Lubelskie	68%
12. Podkarpackie	69%
13. Podlaskie	73%
14. Mazowiecki regionalny	85%
15. Wielkopolskie	109%
16. Dolnośląskie	111%
17. Warszawski - Stołeczny	220%



### 3.3. Predefiniowane Instrumenty Wsparcia

#### (i) Polsko-Szwajcarski Program Rozwoju Miast (DoT)

Nazwa Instrumentu Wsparcia	Polsko-Szwajcarski Program Rozwoju Miast (DoT)
Typ Instrumentu Wsparcia	Program
Cele	<p>Celem Programu jest przyczynianie się do zmniejszania różnic gospodarczych i społecznych w Polsce poprzez podnoszenie jakości życia mieszkańców małych i średnich miast za sprawą rozwijania zdolności miast do planowania strategicznego oraz poprawy warunków życia przy pomocy ukierunkowanych inwestycji.</p> <p>Cele te będą realizowane za pośrednictwem działań finansowych, które stanowią indywidualną odpowiedź na zidentyfikowane wyzwania w różnych wymiarach miasta, służące zaspokojeniu potrzeb jego mieszkańców. Działania finansowe powinny również obejmować takie aspekty, jak przejrzystość, udział obywateli oraz dobre zarządzanie i odpowiedzialność.</p>
Koncentracja Strategiczna	Program dedykowanego wsparcia dla ok. 15 małych i średnich miast zagrożonych utratą funkcji społeczno-gospodarczych; połączenie możliwie największego wpływu poprzez odpowiadanie i zaspokajanie dobrze zdefiniowanych potrzeb w różnych obszarach danego miasta. Komponent Programu dla każdego miasta musi mieć jasną strategię, gotowość do zmian systemowych, zdolności instytucjonalne, znaczną wielkość i przekonujące cele.
Indykatywne zobowiązanie Szwajcarii	278,7 milionów CHF
Obszary tematyczne	Obszary tematyczne programu DoT zostaną wybrane z listy określonej w pkt 3.1 niniejszego dokumentu.
Operator Programu	Operatorem Programu jest Minister Funduszy i Polityki Regionalnej – KIK.
Szwajcarski Partner Instrumentu Wsparcia	Szwajcarski Partner Instrumentu Wsparcia, który będzie działał jako konkretny odpowiednik Związku Miast Polskich podczas realizacji predefiniowanego Komponentu Programu (patrz dalej poniżej) zostanie zdefiniowany zgodnie z najlepiej dopasowanymi potrzebami tematycznymi i organizacyjnymi Programu. Wybór odbędzie się w ścisłym porozumieniu z KIK po doprecyzowaniu szczegółów Programu.



<p>Inne kwestie szczególne związane z Instrumentem Wsparcia</p>	<p>Umowa Instrumentu Wsparcia i Propozycja Instrumentu Wsparcia wyszczególnia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schemat, proces i harmonogram wyboru Komponentów Programu (miast będących beneficjentami) i podkomponentów (działania/inwestycje finansowane w każdym mieście), w tym kryteria kwalifikowalności i kryteria przyznania finansowania.</li> <li>• Środki służące wzmocnieniu stosunków dwustronnych między Szwajcarią a Polską zostaną określone w Umowie Instrumentu Wsparcia.</li> <li>• Komponenty Programu (miasta będące beneficjentami) i podkomponenty (działania/inwestycje finansowane w każdym mieście) są wybierane w drodze naboru (-ów) wniosków przez Operatora Programu po zawarciu Umowy Instrumentu Wsparcia.</li> <li>• Program obejmie również predefiniowany Komponent Programu obsługiwany przez Operatora Komponentu Programu – Związek Miast Polskich (ZMP).</li> <li>• Umowy pomiędzy KIK/Operatorem Programu a Operatorami Komponentów Programu (miastami beneficjentami i ZMP) zawierane są w PLN. Budżet ustalony w PLN w Propozycji Instrumentu Wsparcia ma charakter orientacyjny, a kwota grantu w CHF jest wiążąca.</li> </ul>
---	---

**(ii) Program Badania Naukowe i Innowacje**

Nazwa Instrumentu Wsparcia	Program Badania Naukowe i Innowacje
Typ Instrumentu Wsparcia	Program
Cele	<p>Program przyczyni się do dalszego wzmocnienia doskonałości naukowej i zdolności innowacyjnych polskich jednostek badawczych, uczelni i przedsiębiorstw (z naciskiem na MŚP jako lokomotywy innowacyjności i tworzenia miejsc pracy) poprzez ułatwienie współpracy, w zakresie badań naukowych i innowacji, z partnerami szwajcarskimi i innymi partnerami międzynarodowymi. Program wzmocni relacje polskich środowisk badawczych i innowacyjnych z wiodącymi podmiotami B+R w</p>

	Europie.
Koncentracja Strategiczna	<p>Na Program Badania Naukowe i Innowacje składają się:</p> <p><u>Badania stosowane</u></p> <p>Bilateralny instrument badań stosowanych ma na celu wzmocnienie jakości i wyników badań stosowanych w Polsce poprzez usprawnienie współpracy badawczej między Polską a Szwajcarią, opartej na równych partnerstwach pomiędzy szwajcarskimi i polskimi instytucjami badawczymi i przedsiębiorstwami, z naciskiem na MŚP jako lokomotywy innowacyjności i tworzenia miejsc pracy.</p> <p><u>Badania podstawowe / Multilateralny Nabór na Wspólne Projekty Badawcze (MNWPB)</u></p> <p>MNWPB koncentruje się na wzmocnieniu umiędzynarodowienia badań z naciskiem na badania podstawowe. Będzie wspierać trwale partnerstwa między osobami i instytucjami w dziedzinie badań i innowacji.</p> <p>MNWPB wykorzysta jak najefektywniej udane projekty pierwszej edycji Szwajcarskiej Pomocy Finansowej poprzez regionalne sieci badawcze jako lokomotywy wzrostu gospodarczego i innowacji.</p>
Indykatywne zobowiązanie Szwajcarii	<p>35 milionów CHF</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 29 milionów CHF – Badania stosowane</li> <li>▪ 6 milionów CHF – Badania podstawowe</li> </ul>
Operator Programu	<p><i>Badania stosowane:</i> Narodowe Centrum Badań i Rozwoju (NCBR) we współpracy ze szwajcarskim/i podmiotem/podmiotami, zidentyfikowanym/i podczas przygotowywania Instrumentu Wsparcia.</p> <p><i>Badania podstawowe:</i> Szwajcarska Narodowa Fundacja Nauki (SNFN) we współpracy z polskim partnerem, zidentyfikowanym podczas przygotowywania Instrumentu Wsparcia.</p> <p>Szczegóły współpracy zostaną opisane w Umowie Instrumentu Wsparcia.</p>
Szwajcarski/Szwajcarscy Partner/zy Instrumentu Wsparcia	Szwajcarskie instytucje i agencje badawcze

<p>Inne kwestie szczególne związane z Instrumentem Wsparcia</p>	<p><i>Badania stosowane:</i> Umowy pomiędzy Operatorem Programu a Operatorami Komponentów Programu (beneficjentami) zawierane są w PLN. Budżet ustalony w PLN w Propozycji Instrumentu Wsparcia ma charakter orientacyjny, a kwota grantu w CHF jest wiążąca.</p> <p><i>Badania podstawowe:</i> Operatorem Programu będzie Szwajcarska Narodowa Fundacja Nauki (SNFN);</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Wspólne projekty badawcze będą wybierane i zarządzane zgodnie z procedurami i systemami utworzonymi przez SNFN.</li><li>▪ Szczegółowe zasady, stanowiące odstępstwa od Regulacji, dotyczące np. wyboru projektów, przepływów finansowych (w tym bezpośrednich transferów z SDC do SNFN), audytu i sprawozdawczości, mogą mieć zastosowanie i zostać doprecyzowane w Umowie Instrumentu Wsparcia.</li></ul>
---	---

## 4. Szczegółowe zasady i procedury dotyczące Polski

Szwajcaria i Polska uzgadniają, że poniższe artykuły Regulacji zostaną zmienione w odpowiednich Umowach Instrumentów Wsparcia, w następujący sposób, w celu uwzględnienia specyfiki każdego Instrumentu Wsparcia.

### 4.1. Odstępstwa od Regulacji obowiązujących dla całego Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy:

(i) *Artykuł 4.11 ust. 2 Regulacji otrzymuje brzmienie (skład Komitetu Sterującego ds. Instrumentu Wsparcia):*

Co do zasady Komitet Sterujący ds. Instrumentu Wsparcia składa się z następujących członków:

- a) KIK/Operator Programu jako Przewodniczący;
- b) jeśli dotyczy, Instytucja Pośrednicząca jako Zastępca Przewodniczącego;
- c) KIK/Operator Programu jako Sekretarz;
- d) Biuro ds. Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy;
- e) w stosownych przypadkach, każdy inny podmiot tematycznie właściwy z Polski i/lub Szwajcarii.

(ii) *Artykuł 4.11 ust. 3 Regulacji otrzymuje brzmienie (Komitet Sterujący ds. Instrumentu Wsparcia – prawa głosu):*

Dokładny skład Komitetu Sterującego ds. Instrumentu Wsparcia oraz prawa głosu jego członków określa się w odpowiedniej Umowie Instrumentu Wsparcia, biorąc pod uwagę, że

- a) KIK/Operator Programu ma prawo głosu;
- b) Biuro ds. Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy ma prawo głosu;
- c) KIK i Biuro ds. Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy mają prawo weta wobec każdej decyzji podjętej przez Komitet Sterujący ds. Instrumentu Wsparcia.

(iii) *Artykuł 7.2 Regulacji (Rola Szwajcarii) otrzymuje brzmienie:*

1. W trakcie procedury zatwierdzania Instrumentów Wsparcia określonej w art. 4.7 oraz w trakcie późniejszej procedury zatwierdzania Komponentów Programu i zmian w Instrumentach Wsparcia skutkujących wystąpieniem dodatkowych zamówień publicznych, Szwajcaria, mając na uwadze zmniejszenie ryzyka występowania nieprawidłowości, wybierze, dobrze uzasadniając, ograniczoną liczbę zamówień publicznych, w odniesieniu do których:
  - a) przed wszczęciem postępowania o udzielenie zamówienia publicznego Szwajcaria zwróci się o przekazanie kopii odpowiednich części dokumentacji przetargowej (w tym projektów umów) w celu niezgłoszenia sprzeciwu co do jej treści. W takich przypadkach, w terminie co najmniej 30 dni przed przekazaniem dokumentów KIK powiadamia Biuro ds. Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy o dokładnej dacie przekazania dokumentów oraz o przedmiocie zamówienia. KIK przedkłada odpowiednie części dokumentacji przetargowej do Biura ds. Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy w celu przeprowadzenia przez Biuro oceny w terminie 10 dni roboczych. W wyniku tej oceny Szwajcaria może rekomendować zmiany



dokumentacji przetargowej. Zalecenia te mogą być wzięte pod uwagę o czym Biuro ds. Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy jest stosownie informowane;

- b) zawiadomienie z podstawowymi informacjami o zamówieniu publicznym, sporządzone na wzorze dostarczonym przez Szwajcarię, jest wymagane w celu ogłoszenia zamówienia w Szwajcarii. Zawiadomienie składa się do Biura ds. Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy nie później niż pięć dni roboczych przed wszczęciem postępowania, w celu umożliwienia ogłoszenia zamówienia w Szwajcarii wkrótce po ogłoszeniu zamówienia w Państwie Partnerskim;
- c) Szwajcaria zwróci się o udostępnienie wykonawcom tłumaczenia dokumentacji przetargowej na język angielski.

W swoim wyborze Szwajcaria skoncentruje się na zamówieniach publicznych powyżej kwoty 500 000 CHF, może jednak uwzględnić mniejsze zamówienia publiczne, których przedmiotem będą opracowania, które mają być finansowane w ramach Funduszu Przygotowawczego Instrumentu Wsparcia.

2. Biuro ds. Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy lub każda wyznaczona przez nie strona trzecia ma prawo uczestniczyć w każdym posiedzeniu komisji przetargowej w charakterze obserwatora. KIK podaje do wiadomości Szwajcarii terminy posiedzeń komisji przetargowej nie później niż pięć dni roboczych przed posiedzeniami.
3. Biuro ds. Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy ma prawo zażądać kopii raportu ewaluacyjnego oraz zawartych umów lub ich części. Żądane dokumenty powinny zostać złożone najpóźniej 20 dni roboczych po złożeniu wniosku.
4. KIK zapewnia prowadzenie rejestrów wszystkich postępowań o udzielenie zamówień publicznych zgodnie z prawem Państwa Partnerskiego. KIK udziela wszelkich informacji dotyczących procedur udzielania zamówień publicznych, poza dokumentami wskazanymi powyżej, których Szwajcaria może zasadnie zażądać.

*(iv) Artykuł 8.3 ust. 1 Regulacji otrzymuje brzmienie:*

1. W wyjątkowych przypadkach, np. w przypadku Instrumentów Wsparcia instytucji z poważnymi ograniczeniami w zakresie prefinansowania działań lub w przypadku działań realizowanych przez Szwajcarskich Partnerów Instrumentów Wsparcia, Szwajcaria może, niezależnie od art. 8.1 ust. 2, prefinansować lub refundować zaliczki wypłacone przez Państwo Partnerskie na rzecz Instytucji Realizujących. Zaliczki te powinny być uregulowane w odpowiedniej Umowie Instrumentu Wsparcia z zastosowaniem ust. 2 i 3 wymagają przekazania wystarczającego dowodu ich wypłaty przez Państwo Partnerskie z zastrzeżeniem zapewnienia współfinansowania przez Państwo Partnerskie zgodnie z odpowiednią Umową Instrumentu Wsparcia.

#### **4.2 Odstępstwa od przepisów obowiązujących wyłącznie dla Polsko-Szwajcarskiego Programu Rozwoju Miast (DoT)**

*(i) Artykuł 4.4 Regulacji otrzymuje brzmienie (konsultacje z interesariuszami)*

1. W sprawie propozycji Komponentu Programu (z wyjątkiem predefiniowanego Komponentu Programu Związku Miast Polskich) przeprowadza się konsultacje z zainteresowanymi stronami. Konsultacje z zainteresowanymi stronami są częścią procesu przygotowania Komponentu Programu.
2. Celem konsultacji z zainteresowanymi stronami jest umożliwienie interesariuszom

- a) oceny znaczenia, wykonalności i włączenia Instrumentu Wsparcia, oraz
  - b) formułowanie zaleceń ich ulepszenia.
3. Konsultacje z zainteresowanymi stronami opierają się na znaczącym udziale głównych interesariuszy, takich jak: właściwe krajowe i regionalne władze lokalne, instytucje akademickie, organizacje społeczeństwa obywatelskiego, organizacje sektora prywatnego.
  4. Wyniki konsultacji z zainteresowanymi stronami stanowią integralną część propozycji Komponentu Programu składanej na drugim etapie.



**FRAMEWORK AGREEMENT**

**between**

**THE REPUBLIC OF POLAND**

**and**

**THE SWISS CONFEDERATION**

**on**

**THE IMPLEMENTATION OF THE SECOND SWISS  
CONTRIBUTION TO SELECTED MEMBER  
STATES OF THE EUROPEAN UNION TO REDUCE  
ECONOMIC AND SOCIAL DISPARITIES WITHIN  
THE EUROPEAN UNION**

THE REPUBLIC OF POLAND (hereinafter referred to as 'Poland')

And

THE SWISS CONFEDERATION (hereinafter referred to as 'Switzerland'),

hereinafter collectively referred to as the 'Parties', and individually as the 'Party'

- NOTING the solidarity of Switzerland with the endeavours of the European Union (EU) to reduce economic and social disparities within the EU;
- COMMITTED to further reducing the economic and social disparities within the EU and within Poland;
- BUILDING upon the successful cooperation between the Parties during Poland's transition process leading to its accession to the EU and within the framework of the Swiss contribution to the enlarged EU;
- SHARING AND PROMOTING the fundamental values of democracy, the rule of law and political pluralism;
- RESPECTING AND DEFENDING human rights, human dignity and fundamental freedoms;
- REFERRING to the United Nations Sustainable Development Goals;
- HAVING REGARD to the friendly relations between the Parties;
- DESIRING to further strengthen these relations and the fruitful cooperation between the Parties;
- REFERRING to the 'Memorandum of Understanding between the European Union and Switzerland on a contribution by Switzerland towards reducing economic and social disparities and for cooperation in the area of migration in the European Union' signed on 30 June 2022 for a total amount of CHF 1'302'000'000 (one billion three hundred and two million Swiss francs) to selected EU Member States for cooperation in the areas of cohesion and migration (hereinafter referred to as the 'second Swiss Contribution');
- NOTING the cooperation in the area of migration of up to CHF 200'000'000 (two hundred million Swiss francs) under the second Swiss Contribution;
- IN VIEW of the cooperation in the area of cohesion of up to CHF 1'102'000'000 (one billion one hundred and two million Swiss francs) under the second Swiss Contribution,

hereby agree as follows:

## Article 1 – Definitions

For the purposes of this Framework Agreement:

'Contribution' means the maximum non-refundable financial contribution granted by Switzerland to Poland under this Framework Agreement;

'Country-Specific Set-Up' (Annex) means the thematic and geographical allocations of the Contribution and specific rules agreed between Switzerland and Poland as well as the attribution of responsibilities and tasks to entities involved in the implementation of the Swiss-Polish Cooperation Programme and in Support Measures respectively;

'Memorandum of Understanding' means the 'Memorandum of Understanding between the European Union and Switzerland on a contribution by Switzerland towards reducing economic and social disparities and for cooperation in the area of migration in the European Union' signed on 30 June 2022 for a total amount of CHF 1'302'000'000 (one billion three hundred and two million Swiss francs) to selected EU Member States for cooperation in the areas of cohesion and migration;

'National Coordination Unit' means the national public entity of Poland designated to act on its behalf for the implementation of the Swiss-Polish Cooperation Programme;

'Programme' means a coherent set of Programme Components carried out in line with national priorities, policies or strategies of Poland with the support of the Contribution comprising a single comprehensive implementation and budget framework with overarching goals. A Programme may be accompanied by a policy dialogue;

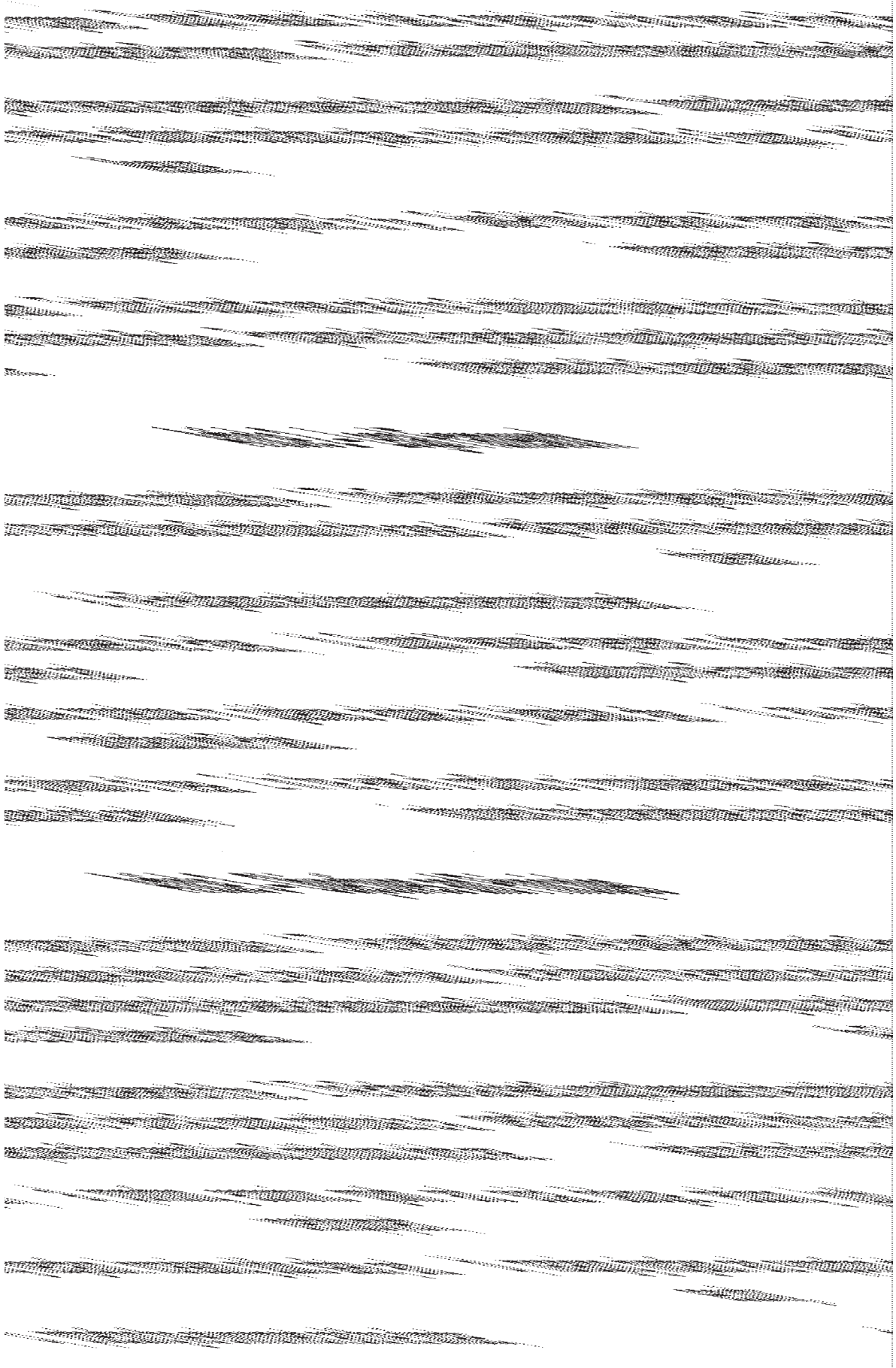
'Programme Component' means a series of activities carried out with the support of the Contribution, which is aimed at achieving agreed objectives and outcomes for the respective Programme;

'Programme Component Operator' means any public or private sector legal entity whom the Programme Operator entrusts the responsibility for preparing and implementing a Programme Component;

'Programme Operator' means any public or private sector legal entity having responsibility for preparing and managing a Programme;

'Project' means an indivisible series of activities, carried out with the support of the Contribution, which is aimed at achieving agreed objectives and outcomes and is not part of a Programme;

'Regulations' means the Regulations on the implementation of the second Swiss Contribution in the area of cohesion issued by Switzerland and containing the general rules and procedures on the implementation of the Swiss-Polish Cooperation Programme;



- d) strengthening of social systems;
- e) civic engagement and transparency.

3. Support Measures, with the exception of Technical Support and unless otherwise agreed upon by the Parties, shall be assigned to at least one thematic area of cooperation, as set out in the Regulations. The Parties shall achieve a thematic focus for the Contribution. Therefore, the Parties shall mutually agree on a limited number of thematic areas to receive support under the Swiss-Polish Cooperation Programme, as set out in the Country-Specific Set-Up.

4. The Parties shall encourage partnerships and the exchange of expertise between actors from Poland and Switzerland.

5. Support Measures shall respect social inclusion and ensure environmental sustainability.

6. All actions under the Swiss-Polish Cooperation Programme shall be implemented in line with the objectives, principles, strategic directions, and geographical and thematic focus as outlined in the Country-Specific Set-Up and the Regulations.

#### **Article 4 – Financial Framework**

1. Switzerland agrees to grant a Contribution to Poland of up to CHF 320'100'000 (three hundred twenty million one hundred thousand Swiss francs) with reference to the agreed thematic areas and geographical allocation and according to the indicative allocation defined in the Country-Specific Set-Up.

2. The Contribution in paragraph 1 does not include expenditures by Switzerland on the management costs of the 'Swiss-Polish Cooperation Programme' and on the 'Swiss Expertise and Partnership Fund Cohesion'. The latter is a fund administered by Switzerland, aimed at making Swiss expertise available to selected EU Member States, ensuring the quality and sustainability of Support Measures, strengthening bilateral relations and fostering partnerships between Switzerland and Poland.

3. The period of eligibility of expenditures from Support Measures, as defined in Chapter 6 of the Regulations, ends on 3 December 2029, inclusive. Funds not used by this date shall no longer be available to Poland.

4. Under the Swiss-Polish Cooperation Programme, with the exception of the amounts reserved for Swiss management costs and the Swiss Expertise and Partnership Fund Cohesion, the Contribution should be provided in the form of non-refundable grants or concessional financial facilities such as credit lines, guarantee schemes, equity, debt participation, and loans.

5. The financing from the Contribution shall not exceed 60% of the eligible expenditures from the Support Measure, except for:

- a) Projects or Programmes receiving additional financing in the form of budget allocations from national, regional or local authorities, in which case the financing from the Contribution may not exceed 85% of the total eligible expenditures;
  - b) Projects or Programmes implemented by non-governmental organisations, which may be financed to a degree higher than 60% or fully by the Contribution;
  - c) Technical Support, which may be financed to a degree higher than 60% or fully by the Contribution;
  - d) Support Measures in the form of credit lines, guarantee schemes, equity and debt participation and loans to the private sector, which may be financed to a degree higher than 60% or even fully by the Contribution.
6. Poland shall ensure compliance with applicable rules on state aid and public procurement.

## **Article 5 – Principles for Support Measures**

1. Support Measures shall be implemented in accordance with the legal framework pursuant to Article 2.
2. Poland is responsible for the identification of Support Measures, which are
  - a) relevant and in line with national priorities;
  - b) effective in addressing the identified needs;
  - c) feasible and efficient to implement;
  - d) expected to have impact;
  - e) designed to create sustainable benefits.
3. Poland shall avoid any duplication of and/or overlap with any part of a Support Measure which is receiving support from any other structural and/or cohesion funds, such as the European Funds, the European Economic Area Financial Mechanism or the Norwegian Financial Mechanism, as the case may be.
4. Each Support Measure shall be approved first by Poland and then by Switzerland.
5. Each Support Measure shall be subject to a Support Measure Agreement.
6. The Parties attach high importance to the monitoring, evaluation and auditing of the Support Measures and the Contribution. Each Party shall share, without delay, any useful information requested by the other Party. The Parties shall ensure effective coordination and monitoring of the Swiss-Polish Cooperation Programme.
7. Switzerland, or any third party appointed to act on its behalf, shall have the right to visit, monitor, review, audit and evaluate all activities and procedures related to the implementation of the Support Measures, as deemed appropriate by Switzerland.



Poland shall provide any and all information, assistance and documentation, which may be requested or useful, to allow Switzerland to exercise such right.

8. In order to ensure effective implementation of the Swiss-Polish Cooperation Programme, the competent authorities referred to in Article 6 shall hold annual meetings. The purpose of such meetings shall be to review the progress achieved in the Swiss-Polish Cooperation Programme, agree on any necessary measures to be taken, and provide a forum for discussion of issues of bilateral interest.

## **Article 6 – Competent Authorities**

1. Poland has authorised a national public entity to act on its behalf as the National Coordination Unit (see Country-Specific Set-Up). The National Coordination Unit shall have overall responsibility for reaching the objectives of the Swiss-Polish Cooperation Programme as well as for its implementation in accordance with this Framework Agreement.

2. Switzerland has authorised the Federal Department of Foreign Affairs, acting through the Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC), and the Federal Department of Economic Affairs, Education and Research, acting through the State Secretariat for Economic Affairs (SECO), to act on its behalf for the implementation of the Swiss-Polish Cooperation Programme. Support Measures are assigned to either the SDC or SECO in line with their respective fields of competence.

## **Article 7 – Liability**

The responsibility of Switzerland with regard to the Swiss-Polish Cooperation Programme is limited to providing funds in accordance with the relevant Support Measure Agreements. No liability to Poland, to any public or private entity involved in a Support Measure or to any third parties is or will be assumed by Switzerland.

## **Article 8 – Common Concern**

The Parties share a common concern to prevent and fight against corruption, which jeopardises good governance and the proper use of resources needed for development, and, in addition, endangers fair and open competition in procurement procedures based upon price and quality. The Parties therefore agree to combine their efforts to fight corruption and, in particular, agree that any offer, gift, payment, remuneration or benefit of any kind whatsoever, made to whomsoever, directly or indirectly, with a view to being awarded a mandate or contract under this Framework Agreement, or during the performance hereof, will be construed as an illegal act or corrupt practice. Any act of this kind constitutes sufficient grounds for terminating this Framework Agreement and the relevant Support Measure Agreement, cancelling the procurement or resulting award, or taking any other proportionate corrective measure laid down by applicable law.

The Parties shall promptly inform each other of any well-founded suspicion of an illegal act or corrupt practice.

### **Article 9 – Amendments**

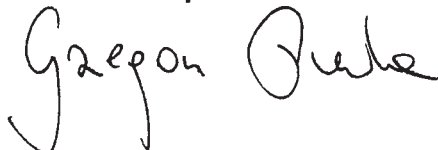
1. Any amendment to this Framework Agreement shall be made in writing with the mutual agreement of the Parties.
2. Notwithstanding paragraph 1 above, the Country-Specific Set-Up may be amended by mutual agreement of the competent authorities referred to in Article 6 through an exchange of letters between them.

### **Article 10 – Final Provisions**

1. The Country-Specific Set-Up (Annex) shall form an integral part of this Framework Agreement.
2. This Framework Agreement shall enter into force, after its signature, on the date of receipt of the last notification confirming the completion by both Parties of their respective approval procedures. It applies until both Parties have fulfilled all their obligations. The Parties shall provisionally apply this Framework Agreement commencing on the date on which this Framework Agreement is signed by both Parties.
3. Any dispute which may result from the application of this Framework Agreement shall be resolved by diplomatic means.
4. This Framework Agreement may be terminated at any time by one of the Parties giving six months' prior written notice. Prior to making such a decision, the Parties shall enter into consultation regarding the reasons for the termination.
5. In the event of termination of this Framework Agreement, its provisions shall continue to apply to the relevant Support Measure Agreements concluded before the termination of this Framework Agreement. The Parties shall decide by mutual agreement on any other consequences of the termination.

Signed in Warsaw on 5 December 2022 in two original copies in the English language.

**For the Republic of Poland**



**For the Swiss Confederation**



**Annex**

**COUNTRY-SPECIFIC SET-UP**

**To the**

**FRAMEWORK AGREEMENT**

**between**

**THE REPUBLIC OF POLAND**

**and**

**THE SWISS CONFEDERATION**

**On**

**THE IMPLEMENTATION OF THE SECOND SWISS  
CONTRIBUTION TO SELECTED MEMBER  
STATES OF THE EUROPEAN UNION TO REDUCE  
ECONOMIC AND SOCIAL DISPARITIES WITHIN  
THE EUROPEAN UNION**

## **1. General provisions**

- 1.1. This Country-Specific Set-Up is an integral part of the Framework Agreement between the Republic of Poland (hereinafter referred to as 'Poland') and the Swiss Confederation (hereinafter referred to as 'Switzerland') on the implementation of the second Swiss Contribution to selected Member States of the EU to reduce economic and social disparities within the EU (hereinafter referred to as the 'Framework Agreement').
- 1.2. For the purposes of this Country-Specific Set-Up, the definitions in the Framework Agreement shall apply.
- 1.3. This Country-Specific Set-Up lays down the thematic and geographical allocations of the Contribution and the specific rules agreed between Switzerland and Poland, as well as the attribution of responsibilities and tasks to entities involved in the implementation of the Swiss-Polish Cooperation Programme and in Support Measures respectively.
- 1.4. For specific rules and procedures not provided in the Country-Specific Set-Up, the provisions of the Regulations shall apply.

## **2. Roles and responsibilities for the Swiss – Polish Cooperation Programme**

### **2.1. National Coordination Unit**

Poland has authorised the Minister of Development Funds and Regional Policy to act on its behalf as National Coordination Unit (NCU) of the Swiss – Polish Cooperation Programme.

The Minister of Development Funds and Regional Policy is a government administration body competent for regional development.

The role and responsibilities of the National Coordination Unit are set out in the Regulations.

### **2.2. Paying Authority**

The Paying Authority is the Minister of Finance.

The Minister of Finance is a government administration body competent for the state budget, public finance and financial institutions. The roles and responsibilities of the Paying Authority are set out in the Regulations.

### **2.3. Audit Authority**

The Audit Authority is the Minister of Finance.

The Minister of Finance is a government administration body competent for the state budget, public finance and financial institutions. The roles and responsibilities of the Audit Authority are set out in the Regulations.

### 3. Parameters of cooperation

#### 3.1. Thematic allocation

<b>Specific objective &amp; thematic area</b>	<b>Indicative Swiss allocation of the Contribution [in CHF millions]</b>	<b>Indicative National financial contribution [in CHF millions]</b>
<b>1. Promoting economic growth and social dialogue, reducing (youth) unemployment</b>		
(i) Vocational and professional education and training	Thematic area under the DoT / SDC financed / amount not defined	
(ii) Research and innovation	35	6.176 (15 % at overall research program level)
Basic Research	6	0
Applied Research	29	6.176
(iii) Financing for micro, small and medium-sized enterprises	Thematic area under the DoT/ SECO financed / amount not defined	
<b>2. Managing migration and supporting integration. Increasing public safety and security</b>		
(iv) Providing support to migration management and promoting integration measures	Thematic area under the DoT/ SDC financed / amount not defined	
(v) Improving public safety and security	Thematic area under the DoT / SDC financed / amount not defined	
<b>3. Protecting the environment and the climate</b>		
(vi) Energy efficiency and renewable energy	Thematic area under the DoT/ SECO financed / amount not defined	
(vii) Public transport	Thematic area under the DoT/ SECO financed / amount not defined	



(viii) Water and waste-water management	Thematic area under the DoT/ SECO financed / amount not defined	
(ix) Waste management	Thematic area under the DoT/ SECO financed / amount not defined	
(x) Nature conservation and biodiversity	Thematic area under the DoT/ SDC or SECO financed / amount not defined	
<b>4. Strengthening of social systems</b>		
(xi) Health and social protection	Thematic area under the DoT/ SDC financed / amount not defined	
(xii) Minorities and socially disadvantaged groups	Thematic area under the DoT/ SDC financed / amount not defined	
<b>5. Civic Engagement and Transparency</b>		
(xiii) Civic engagement and transparency	Thematic area under the DoT/ SDC financed / amount not defined	
<b>6. Technical Support</b>		
(xiv) Technical Assistance Fund	4.8	N/A
(xv) Support Measure Preparation Fund	1.6	N/A
Polish Swiss Program for Development of Towns (DoT) – SECO financed	177.7	49.182 (15% at overall DoT Programme level)
Polish Swiss Program for Development of Towns (DoT) – SDC financed	101	
Total Allocation	320.1	55.358

Any unused balances in all the Support Measures of the Swiss-Polish Cooperation Programme (including from the Technical Support Funds) may be transferred to any

other approved Support Measure, provided the feasibility is ensured until the end of the eligibility period, by mutual agreement (e.g. confirmed in the minutes of meetings or by correspondence) between the competent authorities mentioned in Article 6 of the Framework Agreement in the course of the implementation of the Swiss-Polish Cooperation Programme. For the consequent modification of the Support Measure, Article 4.12 of the Regulations shall apply.

### 3.2. Geographical allocation

According to Art. 2.7 of the Regulations the less-favored regions shall receive at least 50% of the Contribution. As indicated in the below table, regions from point 1 to point 14 are selected as focus-regions (all NUTS 2 regions with gross domestic product per capita expressed in purchasing power standards, that lies below PL average, based on the initial data of Eurostat for the year 2020).

The geographic allocation will be ensured through the DoT Program.

GDP per capita in PPS	PL=100%
1. Małopolskie	92%
2. Śląskie	99%
3. Zachodniopomorskie	84%
4. Lubuskie	81%
5. Opolskie	79%
6. Kujawsko-Pomorskie	82%
7. Warmińsko-Mazurskie	70%
8. Pomorskie	95%
9. Łódzkie	97%
10. Świętokrzyskie	72%
11. Lubelskie	68%
12. Podkarpackie	69%
13. Podlaskie	73%
14. Mazowiecki regionalny	85%
15. Wielkopolskie	109%
16. Dolnośląskie	111%
17. Warszawski - Stołeczny	220%

### 3.3. Pre-identified Support Measure

#### (i) Polish Swiss Programme for Development of Towns (DoT)

Support Measure name	Polish Swiss Programme for Development of Towns (DoT)
Support Measure type	Programme
Objectives	<p>The objective of the Programme is to contribute to the reduction of economic and social disparities within Poland by increasing the quality of life of citizens living in small and medium-sized towns through developing the cities' capacity for strategic planning and improving living conditions via targeted investments.</p> <p>These objectives will be realized through funding activities, which constitute individual response to the identified challenges in different dimensions of the town that serve fulfilling the needs of its inhabitants. Funding activities should as well cover aspects such as transparency, citizen participation, and good governance and accountability.</p>
Strategic Focus	Programme of dedicated support to ca. 15 small and medium-sized cities that are at risk of losing socio-economic functions; to combine the biggest possible impact by answering to and covering well defined needs in different areas of the individual city. The Programme Component for each city needs to have a clear strategy, willingness to systemic change, institutional capacity, substantial volume and convincing objectives.
Swiss indicative Commitment	CHF 278.7 million
Thematic areas	The thematic areas for the DoT Programme will be chosen among the list defined in point 3.1 of this document.
Programme Operator	The Minister of Development Funds and Regional Policy – the NCU – is the Programme Operator.
Swiss Support Measure Partner	The Swiss Support Measure Partner to act as specific counterpart for the Association of Polish Cities during the implementation of the pre-defined Programme Component (see further below) will be defined according to best suit thematic and organisational Programme needs. Selection will

	take place in close consultation with NCU once the Programme details are further specified.
Other specificities related to the Support Measure	<p>The Support Measure Agreement and the Support Measure Proposal shall detail:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The scheme, process and timing for the selection for the Programme Components (the beneficiary cities) and sub-components (activities/investments financed per cities), including the eligibility and the financial allocation criteria.</li> <li>• Means to achieve the strengthening of bilateral relations between Switzerland and Poland will be defined in the Support Measure Agreement.</li> <li>• The Programme Components (beneficiary cities) and sub-components (activities/investments financed per cities) are selected through call(s) for proposals by the Programme Operator after the conclusion of the Support Measure Agreement.</li> <li>• The Programme will also include the pre-defined Programme Component operated by the Programme Component Operator – Association of Polish Cities (APC).</li> <li>• The contracts between the NCU/ Programme Operator and the Programme Components Operators (beneficiary cities and APC) are concluded in PLN. The budget set in PLN at the Support Measure Proposal is indicative and the grant amount in CHF is binding.</li> </ul>

**(ii) Research and innovation**

Support Measure Name	Research and Innovation Programme
Support Measure Type	Programme
Objective	The Programme will contribute to further strengthening the research excellence and innovation capacities of Polish research organizations, universities and enterprises (with an emphasis on SMEs as engines of innovation and job creation) by facilitating the research and innovation cooperation with the Swiss and other international partners. The Programme will enhance the relations of the Polish research and

	innovation communities with leading R+I actors in Europe.
Strategic Focus	<p>The Research and Innovation Programme comprises:</p> <p><u>Applied research</u></p> <p>The bilateral instrument of applied research aims at enhancing the quality and performance of applied research in Poland through improved research cooperation between Poland and Switzerland, based on equal partnerships between Swiss and Polish research institutions and enterprises with an emphasis on SMEs as engines of innovation and job creation.</p> <p><u>Basic research / Multilateral Call for Joint Research Projects (MCJRP)</u></p> <p>MCJRP focuses on strengthening the internationalisation of research with a focus on basic research. It will foster sustainable partnerships between persons and institutions in the field of research and innovation.</p> <p>The MCJRP will leverage the successful research projects from the first Swiss contribution through regional research networks as engines of economic growth and innovation.</p>
Swiss indicative commitment	<p>35 million CHF</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 29 million CHF – Applied Research</li> <li>▪ 6 million CHF – Basic Research</li> </ul>
Programme Operator(s)	<p><i>Applied Research:</i> The National Centre for Research and Development (NCBR) in cooperation with Swiss actor(s) that will be identified during the preparation of the Support Measure.</p> <p><i>Basic Research:</i> The Swiss National Science Foundation (SNSF) in cooperation with the Polish partner that will be identified during the preparation of the Support Measure.</p> <p>Details of cooperation will be described in the Support Measure Agreement.</p>
Swiss Support Measure Partner(s)	Swiss research institutions and agencies



<p>Other specificities related to the Support Measure</p>	<p><i>Applied Research:</i> The contracts between the Programme Operator and the Programme Component Operators (beneficiaries) are concluded in PLN. The budget set in PLN at the Support Measure Proposal is indicative and the grant amount in CHF is binding.</p> <p><i>Basic research:</i> The Programme Operator will be the Swiss National Science Foundation (SNSF);</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Joint research projects will be selected and managed according to established SNSF procedures and systems.</li><li>▪ Specific rules, deviating from the Regulations e.g. on selection, financial flows (including direct transfers from the SDC to the SNSF), audit and reporting may be applied and further defined in the Support Measure Agreement.</li></ul>
---	--

## 4. Specific rules and procedures for Poland

Switzerland and Poland agree that the following articles of the Regulations will be amended in the respective Support Measure Agreements, in the following way, in order to cope with the particularities of each Support Measure.

### 4.1. Derogations from the Regulations applicable for the whole Swiss- Polish Cooperation Programme:

(i) *The following paragraph replaces Art 4.11 Paragraph 2 of the Regulations (composition of the Support Measure Steering Committee):*

In general, the Support Measure Steering Committee shall be composed of the following members:

- a) the NCU/Programme Operator as Chair;
- b) if applicable, the Intermediate Body as Deputy Chair;
- c) the NCU/Programme Operator as Secretary;
- d) the SCO;
- e) if appropriate, any other thematically relevant entity from Poland and/or from Switzerland.

(ii) *The following paragraph replaces Art 4.11 Paragraph 3 of the Regulations (Support Measure Steering Committee - voting rights):*

The exact composition of the Support Measure Steering Committee and the voting rights of its members shall be defined in the relevant Support Measure Agreement, taking into account that:

- a) the NCU/Programme Operator shall have the right to vote;
- b) the SCO shall have the right to vote;
- c) the NCU and the SCO shall have the right to veto any decision taken by the Support Measure Steering Committee.

(iii) *The following paragraph replaces Art 7.2 of the Regulations (Role of Switzerland):*

1. During the approval procedure for Support Measures as stipulated in Article 4.7 and, where applicable, during the subsequent approval procedure for Programme Components and amendments to Support Measures resulting in additional procurements, having in mind the mitigation of occurrence of irregularities, Switzerland will select a limited and well justified number of public procurements for which:

- a) Switzerland requests a copy of relevant parts of the tender documents (including draft contracts) for non-objection prior to the commencement of the procurement procedure. For such cases, the NCU shall notify SCO 30 days in advance about the exact date of submission and nature of the tender document. The NCU shall submit the relevant parts of tender documents to the SCO for an assessment to be completed within 10 working days. As a result of this assessment, Switzerland may recommend adjustments to the tender documents. These recommendations may be taken into account and the SCO shall be informed accordingly;

- b) a notice with basic information on the tender, based on the template provided by Switzerland, is requested for the announcement of the tender in Switzerland. The notice shall be submitted to the SCO no later than five working days before publication of the tender in order to allow an announcement of the tender in Switzerland shortly after the announcement of the tender in the Partner State;
- c) Switzerland requests an English translation of the tender documents to be made available to bidders.

In its selection, Switzerland will focus on public procurements above 500'000 CHF, but could also include smaller public procurements for studies to be financed under the Support Measure Preparation Fund.

2. The SCO, or any third party appointed by it, shall have the right to participate in any tender evaluation committee meeting as an observer. The NCU shall announce to Switzerland the dates of the tender evaluation committee meetings no later than five working days prior to the meetings.
3. The SCO shall have the right to request a copy of the evaluation report and of all or parts of concluded contracts. The requested documents shall be submitted at the latest 20 working days after the request.
4. The NCU shall ensure that records of all procurement procedures are retained in accordance with the law of the Partner State. The NCU shall provide any and all information pertaining to the awarding procedures, in addition to the documents listed above, which Switzerland may reasonably request.

*(iv) The following paragraph replaces Art 8.3 Paragraph 1 of the Regulations:*

1. In exceptional cases, e.g., for Support Measures benefiting institutions with serious limitations for pre-financing, or for activities performed by Swiss Support Measure Partners, Switzerland may notwithstanding Article 8.1 paragraph 2, pre-finance or reimburse advance payments made by the Partner State to Executing Agencies. Such advance payments were to be agreed in the relevant Support Measure Agreement and subject to paragraphs 2 and 3 and to the provision of sufficient proof for the execution of the advance payment by the Partner State and to the provision of the Partner State's co-financing in accordance with the respective Support Measure Agreement.

#### **4.2. Derogations from the regulations applicable only for the Polish Swiss Program for Development of Towns (DoT)**

*(i) The following paragraph replaces Art 4.4 of the Regulations (stakeholder consultations):*

1. Relevant stakeholders shall be consulted regarding the Programme Component (excluding the Pre-defined Programme Component of the Association of Polish Cities). The stakeholder consultation is part of the Programme Component preparation process.
2. The purpose of the stakeholder consultation is to allow stakeholders to
  - a) assess the relevance, feasibility and inclusiveness, and
  - b) make recommendations for their improvement.

3. The stakeholder consultation shall be based on a meaningful participation by the main stakeholders, such as relevant national, regional and local authorities, academic institutions, civil society and private sector organisations.
4. The results of the stakeholder consultations shall be an integral part of the Programme Component.